

塘鹅和 小小冲浪手

作者: 约翰·卡尔 John Carr

插图: 迈克尔·威尔金 Michael Wilkin



塘鵝和小小沖浪手



Gannets and Grommets

© 2020 Society for the Prevention of Cruelty to Animals Education, Auckland, New Zealand
Published by Wendy Pye Publishing Limited for SPCA Education
Text by John Carr
Illustrations by Michael Wilkin
ISBN: 978-0-9951263-2-9

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Distributed in New Zealand by The SPCA
50 Westney Road, Mangere, Auckland 2022

Printed in China through Colorcraft Ltd, Hong Kong.
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

This Mandarin Chinese edition was published in 2024. Thank you to Milestone Foundation and a special SPCA donor with whose support this would not be possible.

第1章

这已经是乔希过的第三周没有无线网络和番茄酱的日子了，但他并不介意。他喜欢和祖父一起过暑假。他喜欢丛林和冲浪沙滩，大多数时间他也喜欢和祖父呆在一起。

祖父以前是个水工。因此，一节节水管和热水储水箱堆在房前的草地上。在这堆东西的中间有一个旧浴缸，祖父称它为“花园水景观”。

另一个景观是个信箱。它是祖父用塑料下水管的一部分做成的，但比起信箱，看起来更像是个潜艇潜望镜，但是祖父非常引以为傲。

祖父来到阳台的时候，乔希和他的冲浪伙伴桑蒂在给冲浪板上蜡。

“塘鹅和冲浪新手^{*}！”他抱怨道，“不是年轻的塘鹅嘎嘎叫着要食物，就是年轻的冲浪新手嚷嚷着海浪怎么样。”



^{*}此处英文用了grommet一词，意指16岁以下的冲浪手。

“你看，祖父，”乔希说，“你住在有塘鹅栖息地的冲浪海滩旁边。你觉得会怎样呢？”

“我觉得我应该偶尔可以睡个好觉。”祖父说。

“你得照顾我三个星期。别忘了！”乔希哈哈大笑起来。

祖父看着自己的手表。

“嗯，就只剩下三天零六个小时了。”他说，“然后你们这些冲浪新手就回学校了。那些塘鹅雏鸟也会羽翼丰满地开启回澳大利亚的旅程。我也可以回床上休息了。”

“别担心，祖父，今天的海浪对我们这群冲浪新手来说很OK。”乔希说，“冲浪救生员会一直看着我们，我们也需要抓浪。”

“你看我的手不需要‘抓’就能抬很高了。”祖父大笑着举起手，冲乔希挥舞起来。

“再见！”



第2章

乔希准备好的时候，桑蒂已经在冲第二次浪了。乔希等着下一个大浪的到来，看着塘鹅在他头顶翱翔。它们在巡视水面，找小鱼来喂给它们的宝宝吃。

乔希很喜欢观察塘鹅。它们能如此快速地改变速度，这令他十分惊讶。前一秒它们还是优雅的鸟儿乘风而翔，一眨眼它们就像导弹一样瞄准水中的鱼直冲而下。



乔希看到一只塘鹅冲进了水中。他感觉到脚下一股水流涌上来，然后又一股更强的水流。他赶紧调转冲浪板，用他最快的速度划水。这是个很好的浪。如果他没有抓到这个浪，桑蒂肯定要笑话他了。

冲浪板速度越来越快，乔希手脚并用站到了板上。这时，他看到右边有一个白色的东西在水中扑腾。是只塘鹅。它从水中潜上来，却没办法飞起来。

乔希知道如果他半途而废，桑蒂一定会笑话他。但这不重要了。塘鹅遇到了麻烦，他得做些什么。



第3章

塘鹅被尼龙钓鱼线缠住了。钓鱼线拴在什么东西上面。每次塘鹅试着从水中出来，就会被一股力量拉回去。

乔希知道那股力量是从哪里来的。那是他之前从祖父草坪上找到的一个扳手。他感觉糟透了。当时，乔希用扳手和牛奶瓶制作了一根延钓绳。但上周，延钓绳从他的冲浪板上掉进了海里。他当时想捉一两只鲷鱼。在暴风雨中，延钓绳消失了。

他能看到钓鱼线缠住了塘鹅的腿和翅膀。更糟的是，一个钓鱼钩卡在了塘鹅的喙里。



第4章

乔希拽了拽尼龙线。但塘鹅不断挣扎，他的手被线勒得生疼。

“A计划就这样泡汤了。”他想。

B计划是把塘鹅抬到他的冲浪板上。这样他就能把尼龙线解开，拿掉钩子。但是B计划始终是不可行的。塘鹅体型较大，又受到了惊吓，它自己已经开始了自己的“慌乱计划”。乔希的手臂也已经因此划伤了。

现在，乔希已经开始在水中流血了。他看过足够多的鲨鱼电影能让他自己也开始实施“惊慌计划”，但是他没有。他放开了塘鹅，抬起一只手臂大叫道：“鲨鱼！”



第5章

乔希听到充气救生艇向他驶来。在他解下冲浪脚绳之前，一名冲浪救生员抓住了他并将他拖到了船上。

“你太幸运了。”她看着乔希手臂上的伤口说，“那只鲨鱼还在吗？”

乔希尴尬的笑了。

“不是鲨鱼，是只鸟。”他嘟囔着，指向了惊慌失措的塘鹅，“它快被淹死了，而我自己救不了它。”



第6章

乔希和桑蒂坐在麦金蒂女士的后院里。麦金蒂女士是鸟类专家，她是一名野生动物康复师，负责救援和治疗野生动物。

祖父牢牢地抓着塘鹅，麦金蒂女士把鱼钩从它嘴里取了出来。

“塘鹅和冲浪新手，麦金蒂女士，”祖父叹了口气，“塘鹅和冲浪新手！”

桑蒂冲乔希微笑了一下。她想拿她的冲浪伙伴开个玩笑。“因为分不清大白鲨和塘鹅的区别而被冲浪救生员营救了！这时候还是最好别取笑他。”她想。



麦金蒂女士用钳子把鱼钩尖尖的一端剪了下来，把鱼钩从塘鹅的喙中取了出来。

“都弄好了，美丽的鸟儿。”她一边说，一边把塘鹅放到了笼子里，“吃点东西，休息一下，你很快就可以和家人团聚了。”

麦金蒂女士转身面向孩子们。



“这只塘鹅很幸运。有些鸟会把鱼钩吞到肚子里，最后因为感染或饥饿而死。被缠住的鸟通常会淹死，然后被冲到沙滩上。”

好像这些还不足以让乔希愧疚至极，麦金蒂女士又给他们看了鸟和动物因鱼线和鱼钩受伤的照片。其中有塘鹅、海鸥、鸬鹚、燕鸥、蓝企鹅和一只海豹幼崽。

“钓鱼线、铅坠和鱼钩真的很成问题。”麦金蒂女士说。

回祖父家的路上，乔希和桑蒂决心要做些什么解决这个问题。



第7章

第二天，乔希和桑蒂在沙滩上找到了好多钓鱼线，这让他们十分惊讶。他们在高潮线附近的海藻、浮木和红树种子中发现了许多钓鱼线。

“或许我们可以在沙滩上放上两个‘鱼钩鱼线垃圾箱’，”乔希说，“这样人们就可以安全地把缠住的尼龙线和鱼钩扔掉了。”

“但是垃圾箱的设计必须要确保海鸟和小朋友们不能拿到里面的东西。”桑蒂说，“它们还必须容易清



空，好拿垃圾去做回收。但可能成本就会比较高了。”

他们边走边想。

“等等！”乔希说，“我有个好主意！”

“什么好主意？”桑蒂问。

乔希难掩兴奋。

“爷爷的潜望镜！”他说。

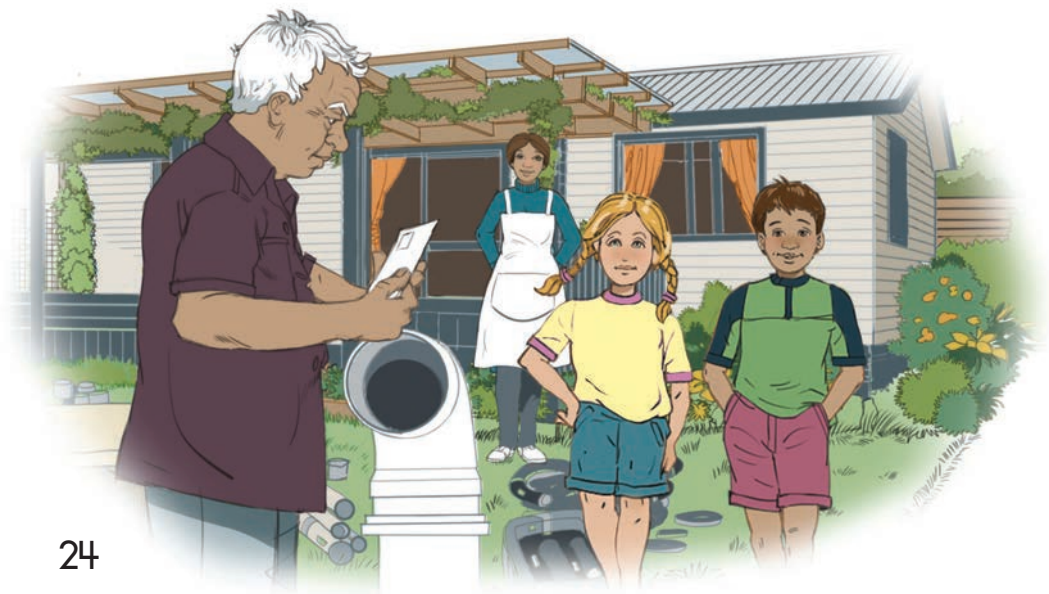


第8章

用祖父的潜望镜做成“鱼钩鱼线垃圾箱”简直太完美了。祖父家有足够多闲置的旧管道，可以用来做成两个垃圾箱。

麦金蒂女士捐给了他们一袋水泥，桑蒂的哥哥捐给了他们一个标示牌，祖父捐献了自己的劳动，上次的洪水捐赠了一些做栅栏的木板。不一会儿，两个“鱼钩鱼线垃圾箱”便在沙滩上竖立了起来。

几天之后，祖父去查看信箱。除了有人不小心放错的一团打结了的尼龙线，他还找到了一封写给“塘鹅和冲浪新手有限公司”的信。



“是议会写来的。”祖父说，“很可能是他们想让我们把垃圾箱拆走。我们没有获得他们的批准。”

可是读着读着，祖父的脸上渐渐露出了喜悦的神情。

“他们觉得‘鱼钩鱼线垃圾箱’这主意非常棒，想要付钱让我们给区内所有的钓鱼点再建一些呢！”

“太棒了，”乔希说，“那你冬天不用照看我的时候就正好有事做了。”

爷爷哈哈大笑起来：“我拿你那部分钱买些什么好呢？”

乔希冲桑蒂眨了眨眼：“无线网络和番茄酱怎么样？”



海鸟的知识和小贴士

和你的朋友、家人、同学和老师分享这些有关海鸟的知识和小贴士，帮助保护珍贵的海鸟。

- 海鸟是指大部分时间都在海上度过的鸟类。新西兰对海鸟来说是很特殊的地方。世界上近四分之一的海鸟在新西兰繁殖——比世界上其他任何地方都多！
- 所有海鸟都会来到陆地上繁殖和抚养雏鸟。海鸟，例如塘鹅，经常成群结队筑巢，称为“群落”（colony）。许多海鸟每年都会返回同一个群落。
- 海鸟喜欢吃鱼，经常在渔船和渔网周围飞来飞去，寻找吃便餐的机会。这使它们面临被鱼线缠住，吞下鱼钩或游入网中的风险。
- 一些渔船会悬挂颜色鲜艳、随风飘动的材料，以安全地让鸟类远离鱼钩、鱼线或渔网。
- 钓鱼线中内置的重物使它们下沉得更快，因此海鸟无法看到它们。
- 海鸟可以从很远的地方闻到鱼的味道，因此保持船只清洁，并将鱼饵和残渣藏在有盖的桶中，可以避免吸引海鸟到你钓鱼的地方。
- 请务必负责任地处理用过的鱼线、鱼钩和渔网，将其置于鸟类和其他动物接触不到的地方。

请浏览 kids.spcaeducation.org.nz 网站，
了解更多有关爱护野生动物的信息。

